



**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8  
4707 Schlüsslberg | AUSTRIA  
+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720  
info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

**AKKU LUFTPUMPE**

Übersetzung / Translation

**FR MODE D'EMPLOI**

**COMPRESSEUR GONFLEUR SANS FIL**



**ZI-LPE18-AKKU**

**EAN: 9120039232850**





<b>1</b>	<b>INHALT / CONTENU</b>	
<b>1</b>	<b>INHALT / CONTENU</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSZEICHEN / SIGNES DE SÉCURITÉ</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>VORWORT (DE)</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>TECHNIK</b>	<b>6</b>
	4.1 Komponenten .....	6
	4.2 Technische Daten .....	6
<b>5</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>7</b>
	5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung .....	7
	5.2 Sicherheitshinweise .....	7
<b>6</b>	<b>BETRIEB</b>	<b>10</b>
	6.1 Betriebshinweise .....	10
	6.2 Bedienung .....	10
<b>7</b>	<b>WARTUNG</b>	<b>12</b>
	7.1 Reinigung .....	12
	7.2 Lagerung .....	12
	7.3 Entsorgung .....	13
<b>8</b>	<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>13</b>
<b>10</b>	<b>PRÉFACE (FR)</b>	<b>14</b>
<b>11</b>	<b>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>15</b>
	11.1 Composants .....	15
	11.2 Données techniques .....	15
<b>12</b>	<b>SÉCURITÉ</b>	<b>16</b>
	12.1 Utilisation correcte .....	16
	12.2 Instructions de sécurité .....	16
<b>13</b>	<b>FONCTIONNEMENT</b>	<b>19</b>
	13.1 Instructions d'utilisation .....	19
	13.2 Fonctionnement .....	19



---

<b>14</b>	<b>ENTRETIEN</b>	<b>21</b>
14.1	Nettoyage.....	21
14.2	Stockage.....	21
14.3	Disposition .....	21
<b>15</b>	<b>DEPANNAGE</b>	<b>22</b>
<b>16</b>	<b>ERSATZTEILE / VUE ÉCLATÉE</b>	<b>23</b>
16.1	Ersatzteilbestellung / Commande des pièces détachées .....	23
16.2	Explosionszeichnung / Vue éclatée .....	24
<b>17</b>	<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICAT DE CONFORMITÉ</b>	<b>25</b>
<b>18</b>	<b>GEWÄHRLEISTUNG</b>	<b>26</b>
<b>19</b>	<b>GARANTIE ET SERVICE</b>	<b>27</b>
-	<b>PRODUKTBEOBACHTUNG</b>	<b>28</b>



## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SIGNES DE SÉCURITÉ

**DE** SICHERHEITSZEICHEN  
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

**FR** SIGNALISATION DE SÉCURITÉ  
DÉFINITION DES SYMBOLES



**DE** **CE-KONFORM** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.  
**FR** **CE-CONFORME** - Ce produit est conforme aux Directives CE.



**DE** **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.  
**FR** **LIRE LE MANUEL !** Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.



**DE** **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.  
**FR** **ATTENTION!** L'ignorance de la signalisation de sécurité et les avertissements sur la machine et les consignes de sécurité et ignorer les instructions, peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.



**DE** **Allgemeiner Hinweis**  
**FR** **Notes générales**



**DE** **Schutzklasse II!**  
**FR** **Classe de protection II !**



### 3 VORWORT (DE)

#### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der AKKU Luftpumpe ZI-LPE18-AKKU.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung der Maschine (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

#### Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

#### Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

#### Kundendienstadresse

**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

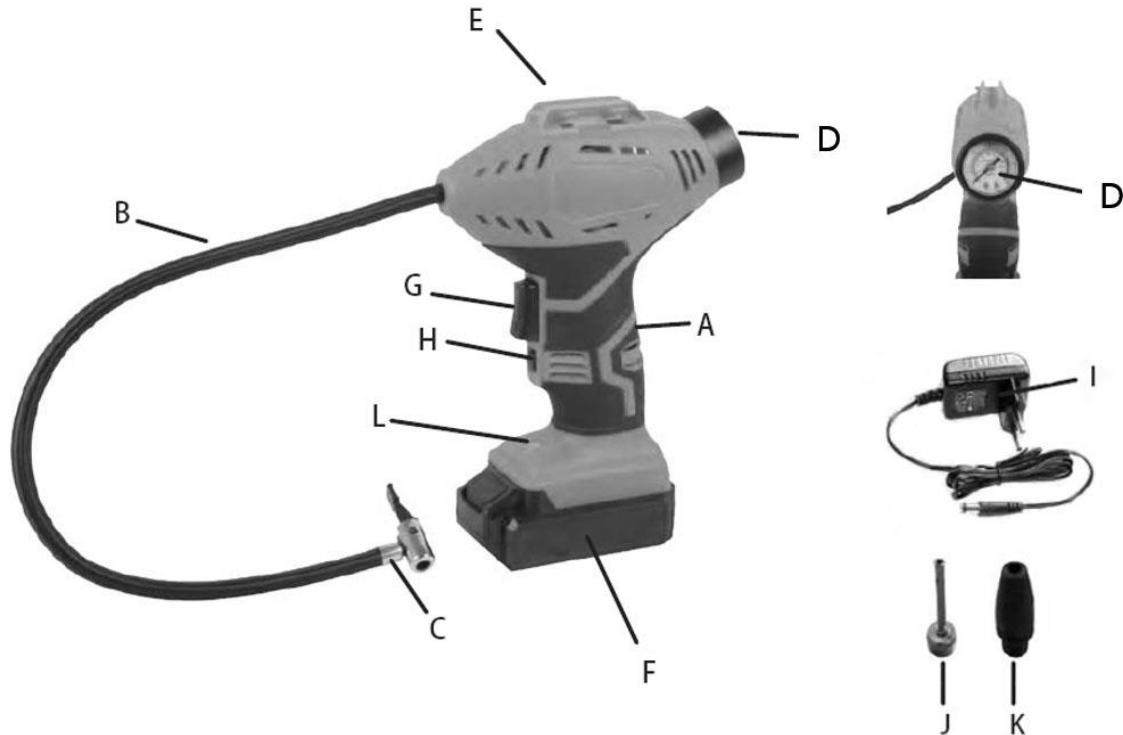
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)





## 4 TECHNIK

### 4.1 Komponenten



ZI-LPE18-AKKU			
<b>A</b>	Pumpe	<b>G</b>	EIN-AUS-Schalter
<b>B</b>	Luftschlauch	<b>H</b>	Verriegelungsknopf
<b>C</b>	Luftanschluss	<b>I</b>	Ladegerät
<b>D</b>	Manometer	<b>J</b>	Balladapter
<b>E</b>	Halterung für Luftschlauch und Adapter	<b>K</b>	Adapter konisch
<b>F</b>	Akku	<b>L</b>	LED

### 4.2 Technische Daten

ZI-LPE18-AKKU	
Akku	18V / 1,3Ah
Max. Luftdruck	6,8 bar
Ladezeit	3 - 5 h
Luftschlauchlänge	50 cm
<b>Ladegerät:</b>	
Input	230 V / 50 Hz
Output	20V  300mA
Schutzklasse II	
Schutzart	IP 20



## 5 SICHERHEIT

### 5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

#### **Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:**

zum Aufpumpen von Fahrzeug- und Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln, jedoch nicht von großvolumigen Aufblasartikeln wie zum Beispiel Schlauchbooten und großen Luftmatratzen.

Die Maschine ist auch geeignet für das Messen des aktuellen Druckes.

Diese Maschine ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie die Maschine zu benutzen ist. Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben, die Maschine zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.**

### 5.2 Sicherheitshinweise

**Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

**Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!**

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

#### **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge:**

- Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### **Arbeitsplatzsicherheit:**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit:**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.





- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen:**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Zulässigen Höchstdruck beachten! Gegenstände nicht mit Überdruck aufpumpen.
- Gerät erzeugt hohen Druck. Luftaustritt nicht auf Personen oder Tiere richten.
- Das Gerät nicht so weit belasten, dass es zum Stillstand kommt.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:**

- Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Maschineneinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen die Maschine nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz der Maschine reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.





### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges:**

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### **Sicherheitshinweise für das Ladegerät:**

- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen ab. Es besteht Brandgefahr.
- Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

### **Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus:**

- Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Verwenden Sie nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen. Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.



## 6 BETRIEB

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

### 6.1 Betriebshinweise



#### WARNUNG

- **Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C bzw. über 40 °C laden.**
- **Akkus nicht in Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungstemperatur laden.**
- **Akku und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht bedecken.**
- **Nur Originalakkus in das mitgelieferte Ladegerät einsetzen.**
- **Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akku und Ladegerät. Das ist normal!**
- **Den Akku niemals entfernen, während die Maschine läuft.**
- **Das Gerät maximal 5 Minuten im Dauerbetrieb verwenden, danach 5 Minuten abkühlen lassen**
- **Vor dem Aufpumpen eines Gegenstandes zuerst dessen aktuellen Druckwert ermitteln.**
- **Aufzupumpenden Gegenstand gut festhalten oder festspannen.**
- **Darauf achten, dass der Anschluss zwischen Gerät und aufzupumpendem Gegenstand einwandfrei hergestellt ist.**
- **Luftanschluss und Adapter müssen immer sauber**

### 6.2 Bedienung

#### Akku einsetzen/wechseln:

- Akku laden wie in der Betriebsanleitung beschrieben.
- Geladenen Akku bis zum vollständigen Einrasten in das Elektrowerkzeug eindrücken.
- Zum Entnehmen die Entriegelungstaste drücken und Akku herausziehen.

Entriegelungstaste



#### Luftschlauch und Adapter:

- Je nach Verwendung können Luftschlauch und Adapter in der Halterung verstaut werden.





### Maschine einschalten:

- EIN-AUS-Schalter (G) drücken.
- Für Dauerbetrieb Verriegelungstaste (H) nach oben schieben.
- LED leuchtet

### Maschine ausschalten:

- EIN-AUS-Schalter (G) loslassen
- Bei Dauerbetrieb Verriegelungstaste (H) nach unten schieben.
- LED erlischt

### Aufpumpen von Fahrzeugreifen:

- Luftanschluss offen (A) auf das Ventil setzen
- Luftanschluss schließen (B).
- Maschine einschalten.
- Pumpen bis Manometer den gewünschten Druck anzeigt. (Dauerbetrieb max. 5 min!)

### Aufpumpen anderer Gegenstände:

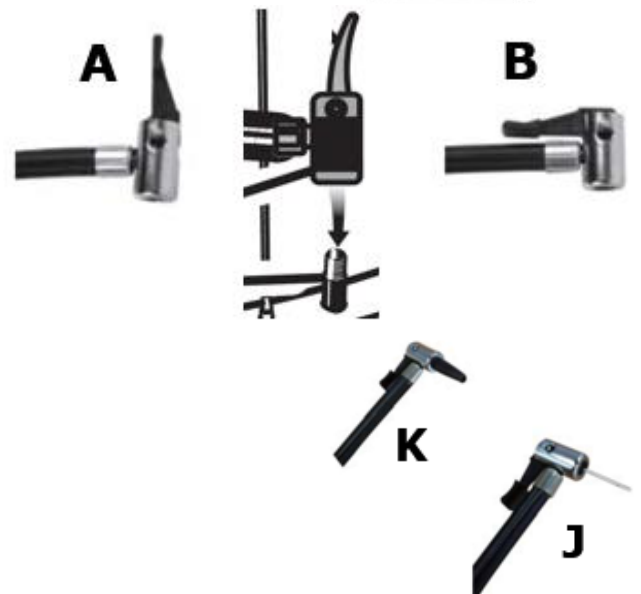
- Zum Aufpumpen von aufblasbaren Spiel-, Sport und Strandartikeln den Balladapter (J) bzw. Adapter konisch (K) verwenden.

### Akku laden:

- Ladegerät in Steckdose stecken
- Ladestecker in die vorgesehene Buchse im Akku stecken

### Akku Ladestatus-Anzeige:

- LED leuchten: Ladegerät angesteckt
- LED blinken: Ladung erfolgt
- LED 1-3: Ladezustand.





## 7 WARTUNG



### ACHTUNG

**Vor Wartungsarbeiten bei Maschine Akku und Sicherheitsschlüssel (wenn vorhanden) ziehen!**

**Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!**

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

### HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

**Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.**

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen!

### 7.1 Reinigung

Einmal im Monat muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden.

### HINWEIS

**Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!**

**Benutzen Sie niemals fließend Wasser oder einen Hochdruckreiniger zur Reinigung der Maschine.**

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und staubfrei.

### 7.2 Lagerung

- Maschine an einem trockenen und frostfreien Ort (10-25 °C) lagern.
- Lagern Sie den Akku und die Maschine getrennt voneinander.
- Laden Sie den Akku vor der Lagerung im Winter auf.
- Halten Sie die Maschine und insbesondere seine Plastikbestandteile fern von Bremsflüssigkeiten, Benzin, erdöhlhaltigen Produkten, Kriechölen etc. Sie enthalten chemische Stoffe, welche die Plastikbestandteile der Maschine beschädigen oder zerstören können.
- Düngemittel und andere Gartenchemikalien enthalten Stoffe, die stark korrosiv auf die Metallteile wirken können. Lagern Sie die Maschine nicht in der Nähe dieser Stoffe.



### 7.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine und den Akku nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



## 8 FEHLERBEHEBUNG

**BEVOR SIE DIE ARBEIT ZUR BESEITIGUNG VON DEFECTEN BEGINNEN, AKKU ENTFERNEN!**

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
<b>Motor startet nicht</b>	• Akku ist nicht eingesetzt	• Akku einsetzen
	• Akku ist leer	• Akku aufladen
	• Schalter defekt	• Schalter prüfen
<b>Akku lässt sich nicht mehr aufladen</b>	• Kontaktfehler	• Ladekontakte prüfen
	• Akku defekt	• Akku wechseln

### HINWEIS



Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.



## 10 PRÉFACE (FR)

### Cher client!

Ce manuel contient des informations et des conseils pour une utilisation correcte et sûre et l'entretien du compresseur gonfleur sans fil ZI-LPE18-AKKU.

Ci-après le nom commercial habituel de l'appareil (voir page de couverture) de ce manuel sera remplacé par le terme "machine".

Le manuel fait partie de la machine et ne doit pas être stocké séparément. Le lire attentivement avant la première utilisation de la machine et le conserver pour référence future. Lorsque la machine est utilisée par d'autres personnes, toujours remettre le manuel avec la machine.

### Lire et respecter les consignes de sécurité!



Avant la première utilisation lire attentivement ce manuel. Cela facilite l'utilisation correcte de la machine et évite les dysfonctionnements et les dommages sur la machine.

En raison des progrès constants dans la conception des produits les photos et le contenu peuvent varier légèrement. Cependant, si vous constatez des erreurs, merci de nous en informer.

Les spécifications techniques sont soumises à changements!

### Droit d'auteur

© 2017

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Tous droits réservés. Surtout la réimpression et la traduction et la représentation des images seront poursuivies par la loi. Compétence de la Cour de 4707 Schlüsslberg, en Autriche.

### Contact service après-vente

**ZIPPER MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

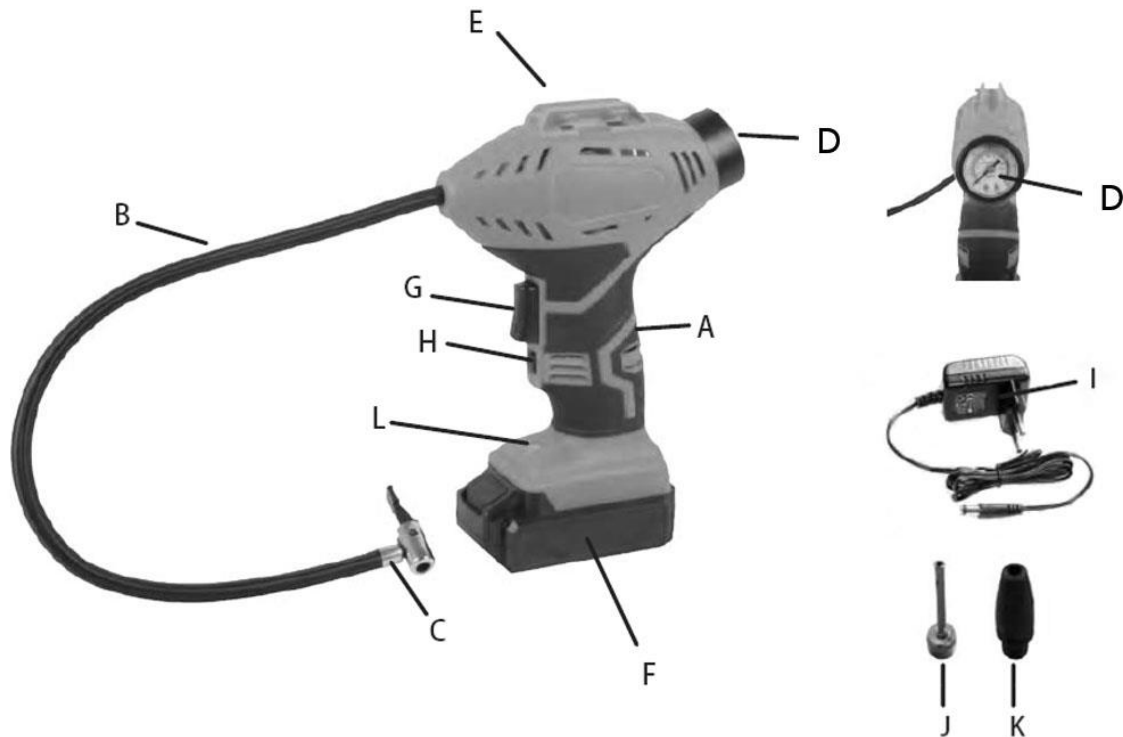
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)





## 11 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### 11.1 Composants



ZI-LPE18-AKKU			
<b>A</b>	Gonfleur	<b>G</b>	Interrupteur marche / arrêt
<b>B</b>	Tuyau d'air	<b>H</b>	Interrupteur autobloquant
<b>C</b>	Connecteur d'air	<b>I</b>	Chargeur
<b>D</b>	Manomètre	<b>J</b>	Adaptateur ballons
<b>E</b>	Support pour tuyau d'air et adaptateur	<b>K</b>	Adaptateur conique
<b>F</b>	Batterie	<b>L</b>	

### 11.2 Données techniques

ZI-LPE18-AKKU	
Batterie/ Puissance	18V / 1,3Ah
Max. Pression de travail	6,8 bar
Temps de charge	3 - 5 h
Longueur du tuyau d'air	50 cm
<b>Chargeur:</b>	
Voltage/Input	230 V / 50 Hz
Sortie/Output	20V  300mA
Classe de protection II	
Mode de protection	IP 20





## 12 SÉCURITÉ

### 12.1 Utilisation correcte

La machine ne doit être utilisée que pour son usage prévu! Toute autre utilisation est considérée comme une utilisation inappropriée.

Pour utiliser la machine correctement, vous devez également observer et suivre toutes les règles de sécurité, les instructions de montage et les instructions d'utilisation et d'entretien détaillées dans ce manuel.

Toutes les personnes qui utilisent et réparent la machine doivent être familières avec ce manuel et doivent être informées des dangers potentiels de la machine.

Il est également essentiel de respecter les réglementations en vigueur en matière de prévention des accidents dans votre région.

Il en va de même pour les règles générales de santé et de sécurité au travail.

#### **La machine est utilisée pour:**

gonflage de pneus de véhicules et de vélos, ainsi que d'articles destinés aux jeux, au sport et à la plage; Cependant, il n'est pas conçu pour gonfler des articles volumineux, tels que les canots pneumatiques et les grands matelas gonflables.

Il convient également pour mesurer la pression.

Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les ait supervisées ou instruites. Ne jamais autoriser des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions à utiliser la machine. Surveillez les enfants. Cela garantira que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

**Si vous utilisez la machine autrement que comme indiqué dans ce manuel, ZIPPER-MASCHINEN décline toute demande de garantie, ou donner une compensation.**

### 12.2 Instructions de sécurité

**Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisible sur la machine devraient être remplacés par de nouvelles tout de suite!**

**Les lois locales et règlements en vigueur peuvent restreindre l'âge de l'opérateur et de limiter l'utilisation de cette machine!**

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures devez prendre en compte les éléments suivants!

#### **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques:**

- Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.
- Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques alimentés par le secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques à piles (sans câble d'alimentation).

#### **Sécurité de la zone de travail:**

- Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail perturbées ou non éclairées peuvent provoquer des accidents.
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement potentiellement explosif où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Gardez les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de l'outil électrique. Avec la distraction, vous pouvez perdre le contrôle de la machine.



### **Sécurité électrique:**

- La fiche de l'outil électrique doit s'insérer dans la prise. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. Ne pas utiliser les adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des chauffages, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si votre corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas le câble pour transporter l'outil électrique, le suspendre ou le débrancher de la prise murale. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous travaillez avec un outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit les risques d'électrocution.

### **Sécurité personnelle:**

- Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnable lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de négligence lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de sécurité. Le port d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou un casque antibruit, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.
- Évitez les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'outil électrique est hors tension avant de le connecter, de le recevoir ou de le porter sur le secteur et / ou sur la batterie. Si vous avez le doigt sur l'interrupteur alors que vous portez l'outil électrique ou si vous branchez l'alimentation à la machine, cela peut provoquer un accident.
- Évitez une posture anormale. Assurer une position stable et maintenir l'équilibre à tout moment. Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations imprévues.
- Respectez la pression maximale admissible! Ne gonflez pas d'objets avec une surpression.
- L'appareil génère une pression élevée. Ne dirigez pas l'air vers des personnes ou des animaux.
- Ne chargez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il s'arrête.

### **Utilisation et traitement de l'outil électrique:**

- Ne surchargez pas la machine. Utilisez l'outil électrique approprié pour votre travail. Avec le bon outil électrique, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance spécifiée.
- N'utilisez pas d'outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut pas être activé ou désactivé est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez le cordon d'alimentation et / ou retirez la batterie avant de modifier la machine, de changer les accessoires ou de ranger la machine. Cette précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne permettez pas à des personnes d'utiliser la machine qui ne sont pas familières avec elle ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Maintenir les outils électriques avec soin. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne bloquent pas, que des pièces sont cassées ou endommagées au point de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser la machine. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Utilisez des outils électriques, des accessoires, des outils, etc. conformément à ces instructions. Prendre en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.



### **Utilisation et traitement de l'outil sans fil:**

- Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie particulier peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- Utilisez uniquement les piles appropriées dans les outils électriques. L'utilisation d'autres piles peut provoquer des blessures ou un incendie.
- Conservez la batterie inutilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant couvrir les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Si utilisé incorrectement, le liquide peut fuir de la batterie. Évitez le contact avec elle. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Une fuite de liquide de batterie peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.

### **Consignes de sécurité pour le chargeur:**

- Gardez le chargeur à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.
- Gardez le chargeur propre. La pollution crée un risque de choc électrique.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche. N'utilisez pas le chargeur si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le uniquement réparer par un personnel qualifié et uniquement à l'aide de pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne placez pas d'objets sur le chargeur et ne le placez pas sur des surfaces molles. Il y a un risque d'incendie.
- Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- N'utilisez jamais le chargeur si le câble, la fiche ou l'appareil lui-même est endommagé par des influences externes. Apportez le chargeur à l'atelier spécialisé le plus proche.
- N'ouvrez jamais le chargeur. Rapportez-le à un atelier spécialisé en cas de panne.

### **Consignes de sécurité pour les batteries Li-ion:**

- Ne pas ouvrir la batterie. Il y a un risque de court-circuit.
- Protégez la batterie de la chaleur, par exemple aussi du soleil constant, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
- Des dommages peuvent survenir si la batterie est endommagée ou utilisée de manière incorrecte. Nourrissez-vous à l'air frais et consultez un médecin si vous avez un problème. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- Si utilisé incorrectement, le liquide peut fuir de la batterie. Évitez le contact avec elle. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Une fuite de liquide de batterie peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.
- Utilisez uniquement des piles originales avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de votre outil électrique. Lorsque vous utilisez d'autres batteries, par exemple imitations, batteries reconstruites ou produits tiers, il y a un risque de blessure et de dégâts matériels dus à l'explosion des batteries.
- La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie particulier peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- Par objets tranchants tels que un clou, un tournevis ou une force externe peuvent endommager la batterie. Cela pourrait provoquer un court-circuit interne et brûler la batterie, fumer, exploser ou surchauffer. Pour l'élimination, le transport ou le stockage, la batterie doit être emballée (sac plastique, boîte) ou les contacts doivent être collés.



## 13 FONCTIONNEMENT

Merci de vérifier le contenu du produit immédiatement après réception pour un éventuel dommage de transport ou de parties manquantes. Les revendications de dommages de transport ou pièces manquantes doivent être émises immédiatement après la réception initiale de la machine et son déballage, et ceux avant de mettre la machine en marche. Merci de comprendre que les demandes ultérieures ne pourront être acceptées.

### 13.1 Instructions d'utilisation



#### AVERTISSEMENT

- **Ne chargez jamais les batteries à des températures inférieures à 0 ° C ou supérieures à 40 ° C.**
- **Ne chargez pas les batteries dans un environnement où l'humidité de l'air est élevée ou à une température ambiante élevée.**
- **Ne couvrez pas les batteries et / ou le chargeur de batterie pendant le processus de charge.**
- **Utilisez uniquement des batteries d'origine dans le chargeur de batterie fourni.**
- **La batterie et le chargeur chauffent pendant le processus de charge. C'est parfaitement normal!**
- **Ne retirez jamais la batterie lorsque la machine est en marche.**
- **L'appareil ne doit être utilisé que pendant une durée maximale continue de 5 minutes. Après 5 minutes, laissez-le refroidir.**
- **Avant de gonfler un article, déterminez d'abord sa propre valeur de pression.**
- **Les articles à gonfler doivent être tenus fermement ou serrés.**
- **Assurez-vous que la connexion entre l'appareil et l'article à gonfler est correcte.**
- **Le connecteur d'air et l'adaptateur doivent toujours rester propres.**

### 13.2 Fonctionnement

#### Insertion / remplacement de la batterie:

- Chargez la batterie comme décrit dans le mode d'emploi.
- Appuyez sur la batterie chargée dans l'outil électrique jusqu'à ce qu'elle s'enclenche complètement.
- Pour le retirer, appuyez sur le bouton de déverrouillage (release button) et retirez la batterie.



#### Tuyau d'air et adaptateur:

- Selon l'application, le tuyau d'air et les adaptateurs peuvent être rangés dans le support.





### Allumer la machine:

- Appuyez sur l'interrupteur ON-OFF (G).
- Pour un fonctionnement continu, poussez le bouton de verrouillage (H) vers le haut.
- La LED s'allume.

### Éteindre la machine:

- Relâchez l'interrupteur ON-OFF (G).
- En un fonctionnement continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (H) vers le bas.
- La LED s'éteint.

### Gonflage des pneus de véhicule:

- Ouvrez le raccordement d'air (A) à la vanne.
- Fermez le raccordement d'air (B).
- Allumez la machine.
- Pomper jusqu'à ce que le manomètre indique la pression souhaitée. (Fonctionnement continu max 5 min!).

### Gonfler d'autres objets:

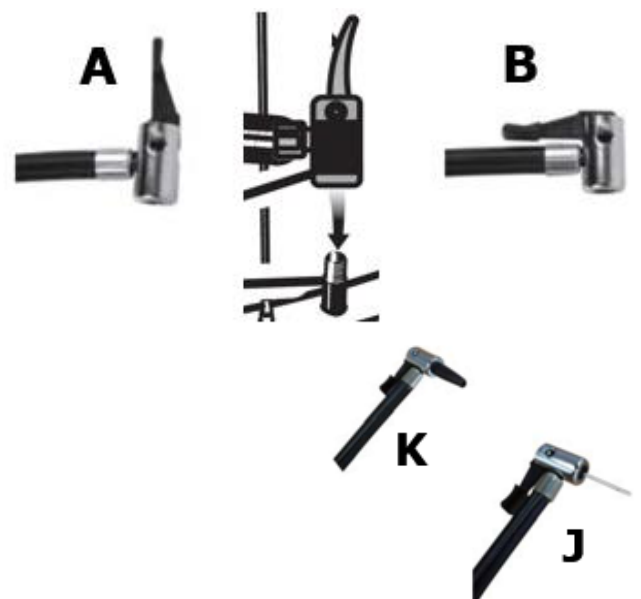
- Utilisez l'adaptateur de ballons (J) ou l'adaptateur conique (K) pour gonfler des articles de jeu, de sport et de plage gonflables.

### Charger la batterie:

- Branchez le chargeur dans la prise.
- Branchez la fiche de chargement dans la prise fournie dans la batterie.

### Indicateur d'état de charge de la batterie:

- LED allumée: chargeur branché
- LED clignotante: la charge est en cours
- LED 1-3: état de charge.





## 14 ENTRETIEN

### ATTENTION



**Avant toute opération d'entretien sur la machine, tirez sur la batterie et sur la clé de sécurité (si disponible)!**

**Les dégâts matériels et les blessures graves dus à une mise en marche involontaire de la machine sont ainsi évités!**

La machine a besoin de peu d'entretien et ne contient que peu de pièces, qui doivent être soumises à un opérateur de maintenance. Fautes ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine, doivent être éliminés immédiatement. Les réparations doivent être faites par des spécialistes! N'utilisez que des pièces d'origine ZIPPER!

### NOTE

Seule une machine avec un bon entretien et bien maintenue peut être un outil efficace. Mauvais entretien et le manque d'entretien peuvent provoquer des accidents et des blessures graves.

Les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié!

**Une utilisation incorrecte peut endommager la machine ou de mettre en danger sa sécurité.**

### 14.1 Nettoyage

Une fois par mois, la machine et toutes ses pièces doivent être nettoyées à fond.

### NOTE

**L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs endommagera la machine!**

**N'utilisez jamais d'eau courante ni de nettoyeur haute pression pour nettoyer la machine.**

- Nettoyez la machine après chaque utilisation avec un chiffon sec ou lorsque très sale avec une brosse.
- Gardez les orifices de ventilation propres et sans poussière.

### 14.2 Stockage

- Rangez la machine dans un endroit sec et sans gel (10-25 ° C).
- Rangez la batterie et la machine séparément.
- Chargez la batterie avant de la ranger en hiver.
- Tenez la machine, et en particulier ses composants en plastique, à l'écart des liquides de freins, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles rampantes, etc. Ils contiennent des produits chimiques susceptibles d'endommager ou de détruire les composants en plastique de la machine.
- Les engrais et autres produits chimiques de jardin contiennent des substances pouvant avoir un fort effet corrosif sur les parties métalliques. Ne rangez pas la machine près de ces matériaux.

### 14.3 Disposition

NE jetez pas votre ZI-LPE18-AKKU dans les déchets résiduels! Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les meilleures possibilités d'élimination disponibles dans votre région. Si vous achetez une nouvelle machine similaire, le distributeur doit reprendre votre ancien équipement gratuitement dans le but de l'élimination appropriée.





## 15 DEPANNAGE

**AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX POUR ÉLIMINER LES DÉFAUTS, ENLEVEZ LA BATTERIE!**

Problème	Cause possible	Solution
<b>Le moteur ne démarre pas</b>	• La batterie n'est pas branchée	• Branchez la batterie
	• La batterie n'est pas chargée	• Recharger la batterie
	• Le commutateur est endommagé	• Vérifiez l'interrupteur
<b>La batterie ne peut pas être rechargée</b>	• Échec de contact	• Vérifier les broches de contact
	• Batterie endommagée	• Changer la batterie



### NOTE

**Si vous n'êtes pas en mesure de les exécuter correctement ou si vous n'avez pas la formation requise, vous devriez toujours consulter un atelier spécialisé pour corriger le problème.**





## 16 ERSATZTEILE / VUE ÉCLATÉE

### 16.1 Ersatzteilbestellung / Commande des pièces détachées

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS

**Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

Pour les machines ZIPPER utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

#### NOTE

**En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par ZIPPER et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.**

Par conséquent:

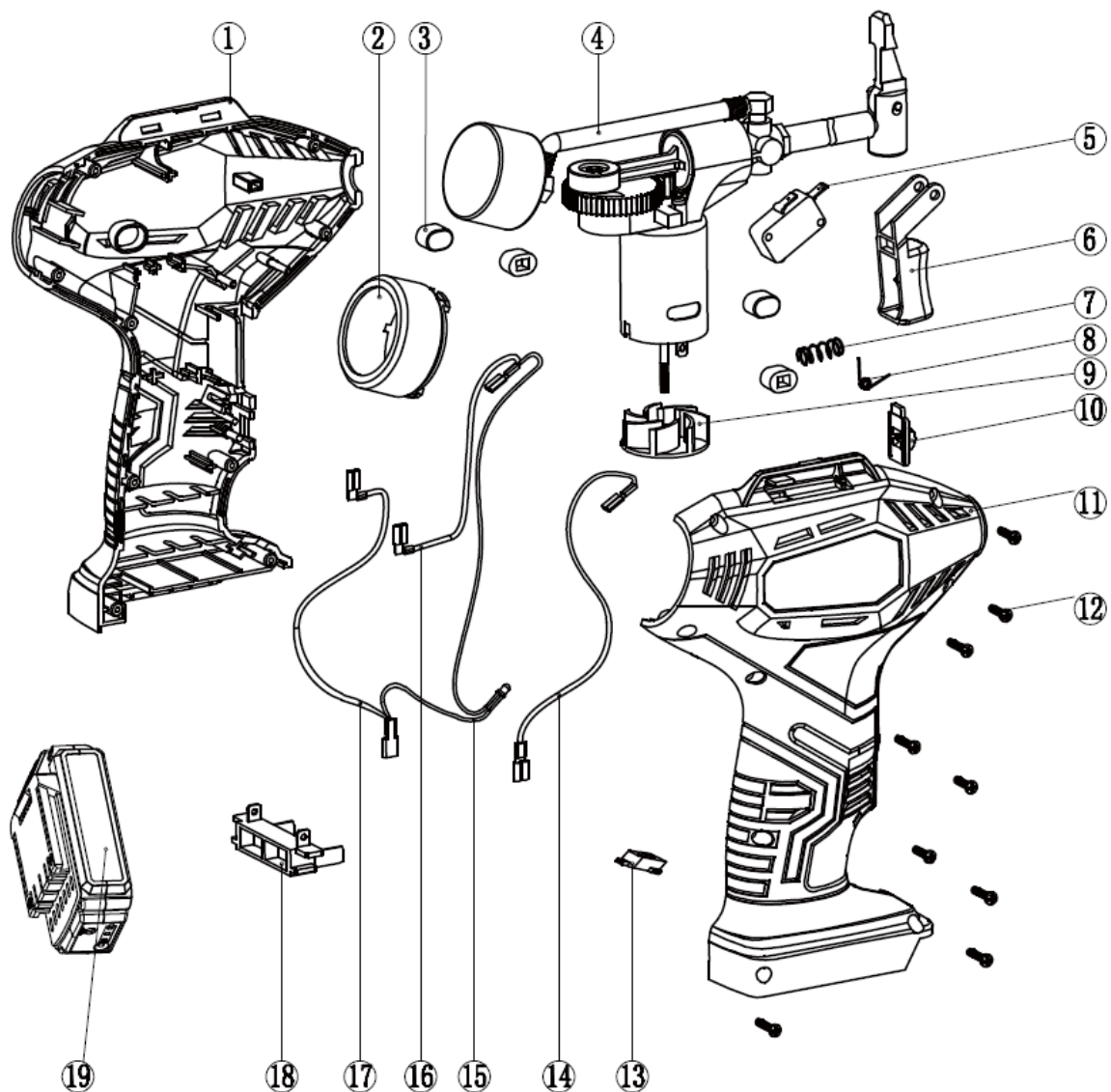
Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

Pour commander les pièces détachées, s'il vous plaît utiliser le formulaire de service qui est la fin de ce manuel. Toujours entrer le type de machine et le numéro de la pièce de rechange et le nom de la pièce. Pour éviter les malentendus, il est recommandé une copie du schéma dans lequel vous marquez clairement les pièces de rechange nécessaires.

[Pour toute question de garantie et service après-vente nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.](#)




## 16.2 Explosionszeichnung / Vue éclatée



No.	Name	No.	Name
<b>1</b>	Left housing	<b>11</b>	Right housing
<b>2</b>	Gauge cover	<b>12</b>	Screw
<b>3</b>	Absorber	<b>13</b>	LED cover
<b>4</b>	Air pump assembly	<b>14</b>	Red wire 1
<b>5</b>	Microswitch	<b>15</b>	LED light
<b>6</b>	Trigger	<b>16</b>	Red wire 2
<b>7</b>	Spring	<b>17</b>	Black wire
<b>8</b>	Torsional spring	<b>18</b>	Batter clip assembly
<b>9</b>	Fan	<b>19</b>	Battery Pack
<b>10</b>	Self-locked switch		



## 17 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 <a href="http://www.zipper-maschinen.at">www.zipper-maschinen.at</a> info@zipper-maschinen.at
<b>Bezeichnung / Nom</b>	<b>AKKU LUFTPUMPE / COMPRESSEUR GONFLEUR SANS FIL</b>
<b>Typ / Modèle</b>	<b>ZI-LPE18-AKKU</b>
<b>EG-Richtlinien / Directives CE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/EG</li></ul>
<b>Angewandte Normen / Normes appliquées</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• EN 60745-1:2009+A11:2010</li></ul>

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

Technische Dokumentation  
ZIPPER-MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 04.07.2017  
Ort / Datum, Lieu/date

Erich Humer  
Geschäftsführer / Directeur



## 18 GEWÄHRLEISTUNG

### 1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

### 3.) Bestimmungen:

**a)** Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

**b)** Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

**c)** Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

**d)** Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

**e)** Entstandene Kosten ( Frachtkosten ) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

**f)** Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

**g)** Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



## 19 GARANTIE ET SERVICE

### 1.) Garantie:

La société ZIPPER Maschinen offre une garantie pour les composants mécaniques et électriques de 2 ans pour une utilisation de bricolage et 1 an pour une utilisation industrielle, à partir de la date d'achat par l'utilisateur final. En cas de défauts au cours de cette période qui ne sont pas exclus par le paragraphe 3 ZIPPER réparera ou remplacera la machine à sa discrétion.

### 2.) Rapport:

Afin de démontrer la validité de la demande de garantie, l'utilisateur final doit contacter son revendeur. Le revendeur doit en informer par écrit le défaut pour ZIPPER. Si la demande de garantie est légitime, ZIPPER recueillera la machine défectueuse du revendeur. Les livraisons retournées par les distributeurs qui n'ont pas été coordonnées avec ZIPPER ne seront pas acceptées et seront rejetées.

### 3.) Régulations:

**a)** Les réclamations de garantie seront acceptées si la machine est accompagnée d'une copie de la facture originale ou du ticket de caisse du distributeur ZIPPER. La garantie expire si les accessoires appartenant à la machine ne sont pas avec la machine pour la collecte.

**b)** La garantie n'inclut pas le service gratuit, l'entretien, l'inspection ou des travaux sur la machine. Les défauts causés par une mauvaise utilisation de l'utilisateur final ou revendeur ne sont pas acceptés comme garantie. Quelques exemples: les erreurs de carburant, dommages dus au gel de réservoirs d'eau, en gardant le carburant dans le réservoir pendant l'hiver, etc.

**c)** Défauts des pièces d'usure sont exclus, par exemple, balais en charbon, sacs d'aspirateur, lames, cylindres, lames, embrayages, joints, roues, lames de scie, cales de division, lame inciseur, extensions de cale de division, huiles hydrauliques, les filtres à huile / air / carburant, des chaînes, des bougies, des blocs coulissantes, etc.

**d)** Sont également exclus les dommages sur la machine, causés par une mauvaise manipulation, si la machine a été utilisée pour en ignorant les instructions d'utilisation, de force majeure, les réparations ou manipulations techniques par des ateliers non autorisés ou par le client lui-même, et l'utilisation des pièces ou accessoires non originaux de ZIPPER.

**e)** Après vérification par notre technicien qualifié, les réclamations de garantie qui ne sont pas légitimes, le coût de la même (tels que les coûts de transport) et d'autres frais seront à la charge du client final ou le distributeur.

**f)** Dans le cas des machines défectueux en dehors de la période de garantie, nous réparerons seulement après le paiement avance ou avec facture du revendeur selon l'estimation des coûts (coûts de transport incl.) de ZIPPER.

**g)** Les réclamations de garantie peuvent être accordées que pour les clients d'un revendeur autorisé ZIPPER qui ont directement acheté la machine de ZIPPER Maschinen. Ces revendications ne sont pas transférables en cas de multiples ventes de la machine.

### 4.) Demandes d'indemnisation et autres obligations:

La responsabilité de la société est limitée à la valeur de marchandises ZIPPER dans tous les cas. Les réclamations pour les dommages dus à une mauvaise performance, de défauts ou dommages indirects ou perte de revenu due à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. ZIPPER a le droit d'améliorer l'appareil.



## PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

### Meine Beobachtungen / Mes expériences:


**Name / nom:**

**Produkt / produit:**

**Kaufdatum / date d'achat:**

**Erworben von / acheté à:**

**E-Mail / e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Merci pour votre coopération!

## Formulaire de satisfaction

Nous suivons nos produits dans le cadre d'une politique de gestion et de qualité.

Votre opinion nous est essentielle dans notre poursuite de développement de produits et le choix de nos produits. Merci de nous tenir informer à propos de:

- Vos impressions, expériences et suggestion d'amélioration.
- Expériences qui peuvent être utiles pour d'autres utilisateurs et dans la conception du produit.
- Expériences de dysfonctionnements qui se produisent dans des cas bien spécifique.

Nous aimerions vous demandez de noter vos expériences et observations et nous les envoyer par FAX, E-Mail ou par courrier:

### KONTAKTADRESSE / CONTACT:

**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**

4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel : +43 7248 61116 700

Fax: +43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at



# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry  
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry  
 Garantierantrag / guarantee claim

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_  
\* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_  
\* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_  
\* Staat / country \_\_\_\_\_  
\* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*  
\* E-Mail \_\_\_\_\_  
Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

ZI-LPE18-AKKU

/

## Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!